

I CONGRESO IBEROAMERICANO DE DOCENTES

CONGRESO VIRTUAL DEL 26 NOVIEMBRE AL 08 DICIEMBRE DE 2018

ALGECIRAS (CÁDIZ) DEL 06 AL 08 DICIEMBRE DE 2018

Actas del Congreso Iberoamericano de Docentes

A

B

ISBN: 978-84-948417-0-5

Edita **Asociación Formación IB.**

Coordinación editorial: **Joaquín Asenjo Pérez, Óscar Macías Álvarez, Patricia Ávalo Ortega y Yoel Yucra Beisaga**

Año de edición: **2018**

Presidente del Comité Científico: **César Bernal.**

El I Congreso Iberoamericano de Docentes se ha celebrado organizado conjuntamente por la Universidad de Cádiz y la Asociación Formación IB con el apoyo del Ayuntamiento de Algeciras y la Asociación Diverciencia entre otras instituciones.

<http://congreso.formacionib.org>



red
iberoamericana
de docentes



formaciónib))

Arte, interdisciplinariedad e interculturalidad para aprender español como segunda lengua y construir ciudadanía.

Concepción Francos Maldonado
Aula de Inmersión Lingüística.IES Alfonso II.
fmaldonc@gmail.com

Resumen

En esta comunicación presentamos un proyecto que es el resultado de un proceso de reflexión y práctica en aulas multiculturales y multilingües a lo largo de varios años.

Se sigue constatando la persistencia de prejuicios sobre la diversidad, y, por tanto, la necesidad de empoderar a colectivos minorizados. Defendemos el papel transformador de la educación y las aportaciones de marcos teóricos de enfoques como el intercultural antirracista, el interdisciplinar, el coeducativo, y del arte y los museos para construir una ciudadanía global e intercultural.

El núcleo de alumnado al que va dirigido el proyecto tiene procedencias de diferentes continentes (Brasil, Senegal, Marruecos, Egipto, Rumanía, Filipinas, Paquistán, Ucrania, Rusia).

Hacemos hincapié en la perspectiva que considera ciudadano/ciudadana al sujeto activo y consciente, es decir, una persona con derechos y obligaciones y que participa en igualdad como miembro de una comunidad.

El objetivo fundamental es generar educación inclusiva, en equidad, interdisciplinar, en la que todo el alumnado acceda al conocimiento y adquiera una competencia comunicativa en una lengua nueva y en diferentes lenguajes, necesarios en una sociedad de la información como la actual. Igualmente, se pretende potenciar la colaboración, la participación, la creación de redes con el entorno a través de los museos, la creatividad y la interculturalidad, tanto para profesorado como alumnado.

El procedimiento es acompañar al alumnado en el proceso de: investigar, interpretar, sentir y crear.

El resultado es el aprendizaje del español como segunda lengua y otras áreas y la creación de una obra de arte colectiva y participar en los museos, como la exposición *Lección de arte* del Museo Thyssen de Madrid que permite la reflexión sobre las relaciones del museo y la escuela y del público con el arte.

Palabras clave: Intercultural, interdisciplinar, arte, español como segunda lengua, ciudadanía, museos.

1.Justificación

Este proyecto es el resultado de un proceso de reflexión y práctica en aulas multiculturales y multilingües a lo largo de varios años. Por una parte, se sigue

constatando la persistencia de prejuicios sobre la diversidad, como es el hacer hincapié en las carencias. Por ello consideramos fundamental la pedagogía transformadora, de Pablo Freire, entre otros autores. Esta pedagogía capacita para analizar cuestiones sociales y buscar posibilidades de cómo intervenir en ellas. Así como en enfoques como el interdisciplinar, e intercultural antirracista, coeducativo, para construir una ciudadanía global intercultural e igualitaria.

Desde hace décadas se defiende que quien aprende lenguas es un actor social, que la lengua se aprende haciendo “cosas” con las palabras y que es necesario potenciar aprendientes autónomos y reflexivos sobre su propia construcción personal y social.

Entre las herramientas transformadoras de la sociedad y para la construcción de ciudadanía están las lenguas, los museos y el arte. Este último recurre a diferentes tipos de lenguajes y posibilita la reflexión sobre la propia identidad y sobre la realidad, así como actuar sobre ellas, y por lo tanto, defender los Derechos Humanos y el respeto a la diversidad en sentido amplio.

2. Claves del marco teórico

A continuación señalamos algunos aspectos clave del marco teórico en el que se sustenta la propuesta que planteamos: la interculturalidad, los enfoques comunicativos y de competencia comunicativa intercultural en lenguas e interdisciplinariedad.

El enfoque intercultural

En sociedades diversas, complejas y globalizadas como las actuales, es preciso desarrollar un tipo de ciudadanía intercultural, participativa, paritaria, defensora de la sostenibilidad. Para ello, desde el sistema educativo es fundamental potenciar el enfoque intercultural, que parte de la igualdad de derechos, de una mirada crítica a la cultura propia y de otros, de la detección y superación de prejuicios y estereotipos, del respeto a la diversidad, de una revisión crítica del currículum y de metodologías innovadoras, entre algunos de los retos básicos. Por lo tanto, desde las diferentes áreas curriculares se puede contribuir a la construcción de una ciudadanía igualitaria y de convivencia intercultural.

Queremos referirnos a continuación al papel de las lenguas en la construcción de la ciudadanía intercultural, a su papel para evitar etnocentrismo e incluso xenofobia y racismo. Desde los años 90 del siglo XX la investigación ha incorporado como aspectos importantes en la enseñanza y aprendizaje de lenguas el contexto social y la identidad, además, al aumentar los desplazamientos de personas y, por tanto, los contactos entre individuos de diferentes lenguas y culturas, se propone el desarrollo de una competencia plurilingüe e intercultural, planteada por Byram y Zarate (1997) quienes también acuñan el concepto de *hablante intercultural*, que sería el sujeto que aprende lenguas y es capaz de situarse entre sus propios significados y contextos y los de los hablantes de la lengua que aprende. El MCER (Marco Común Europeo de Referencia) contempla una serie de destrezas y habilidades interculturales como:

Relacionar la cultura de origen y la extranjera, identificar y utilizar estrategias para establecer contacto con personas de otra cultura, mediar entre las dos culturas para evitar malentendidos [...](MCER, 2002:102).

El MCER considera a quien aprende lenguas un actor social, a la vez que señala cómo el aprendizaje y enseñanza de lenguas pueden contribuir de modo destacado a la preparación para la ciudadanía democrática:

El enfoque intercultural en el campo de las lenguas, por tanto, ha elaborado modelos teóricos y propuestas que se nutren de campos diversos para desarrollar la comunicación intercultural, que contribuye a formar ciudadanos y ciudadanas del mundo.

Por otro lado, señalábamos más arriba que la interculturalidad no puede entenderse sin la igualdad de derechos y el respeto y la atención a la diversidad. Desde el campo educativo, la educación intercultural se plantea para todo el alumnado, pero también se ocupa del estudio de las causas de marginación, de desigualdad, etc., en las que viven determinados colectivos y, en algunos casos, se proponen modelos para afrontar dichas situaciones.

Si nos referimos a las personas migrantes recién llegadas al sistema educativo, una de las ideas más arraigadas en los contextos escolares es la de la carencia, la teoría del déficit, que es criticada desde los años 80 del siglo XX por diversos autores, entre otros, Ogbu (1981), quien ha estudiado la relación entre la condición de minoría y el rendimiento académico, y señala que es preciso tener en cuenta la historia de las relaciones de contacto mayoría-minoría; las desigualdades estructurales o de oportunidades socioeconómicas; las estrategias o modelos culturales del grupo minoritario frente a la educación escolar. Por tanto, se requiere una acción educativa comprometida, la personalización del proceso de aprendizaje, que debe contemplar las diferentes áreas curriculares, la socialización, etc.

Si antes señalábamos el papel de la enseñanza-aprendizaje de las lenguas para establecer empatía e interactuar entre hablantes de diferentes lenguas y culturas, ahora queremos poner de relieve cómo el aprendizaje de una nueva lengua, el desarrollo de la competencia comunicativa lingüística, es fundamental para el alumnado recién llegado a un nuevo país, entre otras razones, por ser la lengua vehicular para el aprendizaje de las diferentes áreas del currículum.

Es de gran interés apoyarse en las lenguas maternas de los y las estudiantes para este aprendizaje, tal como muestran teorías como la hipótesis de la interdependencia (Cummins, 2005) que indica que las lenguas en el cerebro son interdependientes, y se pueden hacer transferencias de una a otra en aspectos conceptuales y estrategias de aprendizaje.

El enfoque interdisciplinar

Como indicábamos más arriba, vivimos en sociedades complejas y plurales, y las problemáticas que se dan en ellas requieren las aportaciones de saberes de diferentes disciplinas. Por estas razones, es necesario que la escuela plantee enfoques interdisciplinares para formar a niños, niñas y jóvenes que viven en estas sociedades, por lo que, es preciso que desarrollen aprendizajes y competencias que les permitan construirse en una ciudadanía comprometida con los problemas sociales que les toca vivir y dotarse de saberes complejos para resolverlos.

Si bien continúa arraigada una tendencia disciplinaria en nuestro sistema educativo, si se realiza una mirada histórica, encontramos referentes destacados que han defendido el interés de los enfoques integrados, como son las propuestas de finales del siglo XIX y principios del XX de autores como Decroly, Montessori, o de Stenhouse en los años 70 del siglo pasado, y en España, en los años 90, Torres, entre otros.

En el proyecto llevado a cabo buscamos las confluencias disciplinares de las lenguas y las Ciencias Sociales, especialmente a través de los territorios, el arte y los museos. Exponemos a continuación algunas de las conexiones establecidas.

La finalidad fundamental de las lenguas es el desarrollo de competencias comunicativas, y a partir de las aportaciones teóricas de la lingüística textual, esas

competencias se vinculan a los usos discursivos más habituales (Cassany, Luna y Sanz, 1994), como son conversar, narrar, explicar o informar, opinar o convencer.

En los currículos de lenguas del sistema educativo español se conciben las lenguas como medios de representación de la realidad, construcción del conocimiento y de expresión de pensamientos y sentimientos (Real Decreto 1105/2014, de 26 de diciembre). A partir de todas estas cuestiones se pueden establecer conexiones de las lenguas con las diferentes disciplinas académicas.

Otra de las claves que fundamenta nuestro marco teórico son los museos, especialmente los de arte.

En ese desafío de contribuir a la construcción de una ciudadanía globalizada, los museos pueden generar conexiones entre diferentes narrativas simbólicas mediante la creación de espacios de participación ciudadana. En ellos existe un amplio acervo del patrimonio material, inmaterial y migrante, y también constituyen un lugar en el que mostrar las creaciones o recreaciones del público en general. Este aspecto contribuye a crear nexos entre lo local y lo global.

Como manifiesta Chalmers (2003): el arte se enfrenta con ideas, necesidades y valores que pueden encontrarse en todos los tiempos y lugares.

En los Museos de arte es posible observar cómo se configuran las identidades mestizas, fruto de de la movilidad transnacional, del diálogo de macro y micropatrimonios. Estos últimos, que pueden estar relacionados, con emociones y sentimientos, sitúan el acento en las personas y en los valores por los que deciden establecer relaciones con determinados bienes patrimoniales materiales e inmateriales (Olaia Fontal, 2013:139).

3.Objetivo general del proyecto

Generar una educación inclusiva, en equidad, interdisciplinar, en la que todo el alumnado acceda al conocimiento y reconocimiento, potencie la competencia comunicativa y en diferentes lenguajes, y la creación de redes con el entorno a través de los museos.

Objetivos específicos

- Facilitar la competencia comunicativa e intercultural en una nueva lengua y el acceso al currículum mediante una propuesta interdisciplinar y a través de diferentes lenguajes, como el arte.
- Propiciar la interdisciplinariedad, el respeto a la diversidad y el desarrollo de la igualdad y la interculturalidad.
- Alfabetizar a adolescentes no alfabetizados.

4.Contenidos curriculares

El proyecto abarca las áreas de. **Español como segunda lengua** en contexto escolar: toma como referencia el Marco Común Europeo para las Lenguas. Entre los contenidos que se desarrollan con el proyecto: expresar datos personales y pertenencias identitarias, localización espacial, indicar y pedir direcciones, expresión de sentimientos, emociones; el uso de textos descriptivos, informativos, narrativos, etc. Conocer el entorno y desenvolverse en él. Conceptos clave de **Ciencias Sociales** (territorio, paisaje, cartografía, puntos cardinales, escala, ...); de **Ciencias Naturales** (tipos de árboles: álamo, roble,...relación con el clima; partes de un árbol: tronco, corteza; metamorfosis, ...); de arte: collage, artistas: Goya, Picasso, Peeters, Cornell, Schwitters, Britto, ...). **E. Plástica:** realización de una obra colectiva, el arte como patrimonio y como medio de comunicación.

5.Plan de trabajo

El plan de trabajo se inicia con la observación y el análisis de la realidad y la consulta de literatura científica sobre interculturalidad y también sobre la teoría del déficit y las propuestas alternativas y se planifica la intervención, comenzando por la exploración del entorno inmediato y aspectos afectivos que vinculen elementos del lugar de procedencia, o con especial carga afectiva, con el nuevo lugar en el que ahora viven los y las estudiantes. Posteriormente se conocen algunos espacios de la ciudad, entre ellos, el Museo de Bellas Artes, y, gracias a un proyecto del curso anterior, se puede organizar un viaje y realizar la visita a varios Museos de Madrid. Finalmente, se participa en la

creación de una obra de arte colectiva a partir de dos obras del Museo Thyssen y en la exposición *Lección de arte*.

FASE I. Explorar territorios físicos, personales y afectivos.

- a) Exploramos algunos aspectos del entorno inmediato.
- b) Exploramos el territorio afectivo

FASE II. Explorar el arte, los museos y las conexiones entre diferentes áreas

Se dan claves para describir una obra de arte y el alumnado realiza una investigación en equipo colaborativo sobre obras de arte de artistas españoles y otros que elijan de su país de origen. Para ello, realizan una visita virtual a museos españoles y de los países del alumnado. Se visita el *Museo de Bellas Artes de Asturias* y el *Museo Thyssen* de Madrid, donde se realiza el taller *cartografías de la mirada* para comprender que los símbolos pueden tener diferentes significados según las culturas. **Visita al Museo del Prado de Madrid** Acercamiento a obras y artistas clásicos de la pintura española y a la exposición de la única mujer artista en el Museo del Prado, Clara Peeters y reflexión sobre la discriminación de las mujeres también en el arte. También se realiza la **Visita al Museo de Antropología de Madrid para conocer un museo de ciencia.**

FASE III. Investigar territorios, buscar conexiones entre ellos y crear

Realización de una obra de arte colaborativa con la maleta viajera del Museo Thyssen. A través de obras de Cornell y Schwitters, el alumnado profundiza en la investigación de territorios personales y del entorno próximo, establece puentes afectivos entre ambos y con los territorios lejanos geográficamente pero muy cercanos en lo emocional, a la vez que observa relaciones de interdependencia y también se utilizan materiales de desecho Se crea una obra de arte colaborativa con técnica de collage.

Fase IV. Compartir lo creado. Exposición en el Museo Thyssen de Madrid. Exposición *Lección de arte*.

La maleta con las obras- caja colaborativas se expuso en el Museo Thyssen de Madrid formando parte de la exposición *Lección de arte*, en dicha exposición se reflexiona sobre las relaciones del museo y la escuela y del público con el arte.

6. Metodología y evaluación

Nos basamos en metodologías activas:

El enfoque comunicativo, intercultural, por proyectos y por tareas a partir de un marco teórico interdisciplinar, que propicia:

- El desarrollo de las competencias comunicativas y de colaboración.
- El uso comunicativo de la lengua.
- Las relaciones interdisciplinares para trabajar lengua y contenidos y el uso de las nuevas tecnologías para la búsqueda y tratamiento de la información y su difusión.

7. Evaluación

Planteamos una evaluación que proporcione información sobre el proceso de enseñanza-aprendizaje y que ayude al alumnado a la autoevaluación y a la coevaluación. Uno de los instrumentos es el Portfolio Europeo de las Lenguas (PEL), del que utilizamos especialmente el dossier.

8. Conclusiones y valoración de los resultados obtenidos

Consideramos que el proyecto cumple sus objetivos fundamentales de aprendizaje del español (de alfabetización en algunos casos), empoderamiento y visibilización de estudiantes adolescentes de incorporación tardía al sistema educativo. Algunos aspectos que destacamos:

Contribución al aprendizaje de una nueva lengua en contexto real mediante el trabajo interdisciplinar con museos, obras de arte, conceptos de diferentes disciplinas.

El proyecto facilita la autoestima y la alfabetización en sentido amplio (verbal, tecnológica, iconográfica...), por ser interdisciplinar, emplear diferentes lenguajes y, además, al recurrir al apoyo de las lenguas maternas y a aspectos afectivos.

Creación de una obra de arte colectiva y participar en los museos, como la exposición *Lección de arte* del Museo Thyssen de Madrid que permite la reflexión sobre las relaciones del museo y la escuela y del público con el arte.

Para el alumnado, tras un proceso de investigación y creación es muy importante realizar una pieza artística colaborativa que habla de sus territorios, así como entrar en diálogo con los territorios de otros estudiantes y en la exposición *lección de arte* con un público amplio.

Para el profesorado de los ocho centros que participan en la creación de la maleta, es una forma de crear una red docente innovadora.

Referencias bibliográficas

Byram, M. y Zarate, G.(1997).Defining and assessing intercultural competence: some principles and proposals for the European context. *Language Teaching* 29, 14-18.

Carrasco Pons, S. (2004). Inmigración, minorías y educación: ensayar algunas respuestas y mejorar algunas preguntas a partir del modelo de Ogbu y su desarrollo. *Ofrim*, 11, 37-68.

Cassany,D., Luna,M., y Sanz, G. (1994) Enseñar lengua. Barcelona.Graó.

Consejo de Europa. (2002).Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (MCER).

Cummis,J. (2005). La hipótesis de la interdependencia 25 años después: la investigación actual y sus implicaciones para la educación bilingüe, en Sierra, J.M., Lasagabaster, D. (Coord.)113-132.

Chalmers, F G. (2003). *Arte, educación y diversidad cultural*. Paidós.

Fontal, O. (Coord.). (2013). *La educación patrimonial. Del patrimonio a las personas*. Gijón: Trea.

Huerta, R. y de la Calle, R. (Eds.). (2013). *Patrimonios migrantes*. Valencia: Universidad de Valencia

Ogbu, J. U. (original en inglés de 1981, versión en castellano de 1993): Etnografía escolar: una aproximación a nivel múltiple. En Díaz De Rada, A., Velasco, H. yGarcía Castaño, J. (Coords.) *Lecturas de antropología para educadores. El ámbito de la antropología de la educación y de la etnografía escolar*, 145-174.

Original publicado en *Anthropology and Educational Quarterly*, 1981, XII (1), 3-29.

Real Decreto 1105/2014, de 26 de diciembre, por el que se establece el currículo básico de la Educación Secundaria Obligatoria y del Bachillerato.Enlace externo, se abre en ventana nueva

Torres, J. (2003) “ La educación escolar en las sociedades multiculturales”, en Cabello Martínez, J. ; Gimeno Sacristán ,J.; Gutierrez Martínez, F.; Martínez Bonafé, J.; Simón Rodríguez M. E. *Ciudadanía, poder y educación*. Barcelona. Graó.